

**本報廣告**  
效力宏大

**謀生老邁病痛死亡**  
這些事您想及想不通...  
您願意與我們交朋友...  
分擔重擔嗎? 請電:  
433-1745

**萬事達虫鼠防治**  
由加拿大著名專家親自主持  
出巡檢查防鼠防虫技術  
歡迎垂詢及免費估價  
電話: 255-1717

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理安裝肉食牛奶蔬菜櫃  
日夜服務, 免費估價。  
電話: 298-1431朱先生

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-3848 879-5306  
藝術說相  
現代流傳  
彩色沖晒  
結婚紀念  
影相藝術  
平快沖晒  
力折沖晒  
歡迎垂詢

**The Body Shop**  
BODY & PAINT SPECIALISTS  
JOHNNY'S AUTO METAL LTD.  
(The Shop for Fussy Folks)  
3523 E. Hastings St.  
1 Blk. E. of Empire Stadium  
WALTER BURKETT  
Bus Tel. 298 2252  
Veteran Member

**JACKPOT CARRIED OVER**  
SATURDAY NOVEMBER 20, 1982  
SATURDAY NOVEMBER 27 JACKPOT ESTIMATED AT  
**\$725,000.00**

**健良清潔公司**  
承接大、中、小、字樓、餐館、工廠、商店等之清潔工作  
電話: 876-3854

**時生公司**  
水電土木裝修  
家庭電器裝修  
土庫間格油漆  
車房陽台建造  
工程估價免費  
電話: 681-9636

**香港男女徵婚**  
▲男, 專業文員, 三十五歲, 有產, 徵三十三歲以下女性。  
▲四十八歲男商人, 失婚, 品好, 身體強健, 誠徵四十五歲以下女性。  
▲少, 二十二歲, 好學, 貌美, 務有上进心美加籍男。

**專做女時裝**  
十一街一二五六號東東  
每日下午二時後電話請  
八七三二一四一  
及NEWSSTAND 如果  
有每月在二至三千元之  
的, 及在商業或醫生大  
的, 請電: 430-2963

**代親友安排葬禮嗎?**  
本公司專門出售優質棺木, 骨灰罐及墓碑, 取價低廉。請比較我們的價錢, 然後去安排葬禮, 可以節省金錢。本公司與雪蘭莪各大殯儀館均有聯絡。  
CONSUMER CASKET CENTRE  
1979 E. 41 Ave 324-1688 (24 hours)

**教授鋼琴**  
及電子風琴, 經驗豐富  
晚上七時至九時, 保送考試  
1029 洽  
1029 洽  
Johannes Piano and Organ  
十六街夾金比, 電話: 877-3188  
或 877-3188  
或 877-3188  
或 877-3188

| PRIZE CATEGORY                     | NO OF PRIZES | PRIZE VALUE      |
|------------------------------------|--------------|------------------|
| JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS | 0            | WIN CARRIED OVER |
| 5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER          | 0            | WIN CARRIED OVER |
| 5 OUT OF 6                         | 66           | WIN \$1,668.70   |
| 4 OUT OF 6                         | 2,692        | WIN \$105.10     |
| 3 OUT OF 6                         | 50,097       | WIN \$10         |

**NEXT DRAW SATURDAY, NOVEMBER 27, 1982**

**廉價出售**  
四睡房, 有土庫之城市屋  
交通方便, 近 MALL, 只售  
五萬八千  
請電: 421-1524

**平屋屋主急賣**  
地大 50 X 110, 有風景  
近學校, 裝修好, 光猛高爽  
土庫有廁所, 光猛高爽  
萬五千元, 請電  
電話: 437-0173

**德國名種黑狗仔**  
DOBBERMAN 狗仔  
出售, 九個月大, 每  
隻一百元, 電話:  
254-1375

**鋼琴電子風琴**  
大減價  
Johannes Piano and Organ  
十六街夾金比, 電話: 877-3188  
或 877-3188  
或 877-3188  
或 877-3188

**屋主自賣**  
一房一廳, 開價八萬九千五  
地大 30 X 120 有意者請  
下午五時後  
電話: 254-8347

**屋主自賣**  
一好八睡房地 45 X 120  
價八萬九千九百九十九  
二房一廳, 近學校巴士  
11 萬五千元, 電話:  
457-7272

**餐館**  
沙市埠仔, 中西餐  
生意穩定, 座位四  
十, 因人手缺乏, 適合家庭  
經營, 若知詳情, 請下午七  
時至九時與黃伯培洽  
電話: 321-1903

**炸魚快餐店生意**  
CHILLIWA  
CR 時間短, 收入三萬  
能賺一萬九, 有居住地方,  
電話: (112) 792-5315 黃先生洽

**餐館自賣**  
唐番餐館, 位於舍利街, 旺  
區, 座位四十, 裝修齊, 因  
人手不足, 急讓, 有意者請  
上午十一時至晚上八時三十  
分, 電話: 585-9560

**中興雜貨店自賣**  
地位好, 生意穩定, 有  
意者請電:  
874-1403

**屋主自賣**  
四睡房, 二廁所, 有土庫,  
特大廚房, 乃路廿四街近  
士威, 交通方便, 近中學校  
電話: 435-3212  
873-5648

**餐館出售**  
亞省埠仔, 獨市唐餐, 新裝  
修, 二萬七千元, 工具全新  
足, 生意穩定, 有意者請  
電話: 403-763-3048

**平屋二間急賣**  
近喜士定, 兩  
房, 低息按揭,  
七萬餘。  
近京士威, 兩  
房, 土庫分租,  
低息, 七萬餘。  
詳情請電蘇先生  
413-3400  
多活地產公司  
(DOGWOOD)

**士多出賣**  
多利來街五號, 經營士  
多及鮮花, 生意穩定, 利錢  
好, 如有意者, 請電話:  
251-0359 洽  
但樓上有住宅, 極方便管理  
生意, 若需要, 亦可連實業  
讓讓也。

**傢俬貨倉**  
結束營業, 大減價, 批發價  
讓, 以物換物  
三件頭新屋傢俬一百廿九  
元, 新裝新屋傢俬四十九元,  
新裝晚鐘廿九元, 新書架十  
九元, 新裝晚鐘九十九元五  
角, 修理衣車工具九十九元五  
角, 各種音響器材用器具等  
營業時間星期一至星期五  
上午十時至下午五時  
869 GRANVILLE ST.  
電話: 685-3219

**自賣**  
▲東區二十租, 收租租項,  
年收五萬一千餘元, 收租  
▲每組只賣一萬四千元, 價  
二十八萬平賣  
也可交換商業或  
有意請電:  
電話: 253-2235

**餐館平賣**  
埠仔西餐館大平賣, 座位八  
十, 有酒牌, 可改做酒市街  
餐, 有意請電:  
112-465-6855

**前舖后居**  
雲東, 菲沙街街角近柏  
文, 生意穩定, 舖后居  
兩房, 兩廁, 裝修齊, 價  
七萬七, 有意者  
恆生實業公司  
879-6761  
或 254-12567

**特平屋出售**  
雲東三十年新屋, 共五房,  
近維多利亞街, 開價十二  
萬五千。  
▲本立比三十年新屋, 近喜士  
定街, 樓上三房, 樓下兩房  
平正地, 二廁, 硬木地板,  
十二萬餘。  
▲本立比三十年新屋, 五十  
乘一六五大地, 二房適合小  
家庭, 只八萬餘。  
百萬元實業何麗蘭 LANA  
接洽, 住八四一〇七六一  
工: 四三八一八六五

**沙城唐人街舖位**  
四間自賣, 沙示加喇 233 至 245  
WEST 20 街唐人街角一連四  
間舖位平售, 價三十六萬元,  
每月租金收入五千五百元, 祇需  
首期三萬。業主能接充銀期,  
自費長途電話 604-324-0175  
李先生洽。

**唐西餐館出賣**  
B.C. 埠仔, 九十年位,  
有酒牌, 裝修好, 生意好,  
有九萬餘  
有意請電  
電話: 423-3211 洽商

**特大靚屋**  
此屋是屋主特別為自己所住  
而建的靚屋, 十四個月  
新, 一千四百六十呎, 樓上  
三睡房, 土庫完成三睡房,  
三廁, 在 KILLARNEY  
MANSION。  
如閣下想知道, 自己房屋的  
價值, 可向黃小姐查詢, 她  
樂意為閣下服務, 免費估價

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LIMITED  
872-0321  
TOP SALES LADY  
YULAN WONG  
黃小姐  
是買賣房屋最優異成績

**餐館出讓**  
Prince Rupert Downtown 商業區,  
一年新中西餐館生意連實業出  
讓, 樓上相文五組, 實收租金  
每月三千元。餐館雅座百餘,  
一年生意超過四十餘萬, 僅售  
九十多萬, 或只買生意二十多  
萬, 前景好, 大有發展, 合乎  
移民投資條例, 歡迎詢問, 有  
意者請電: 112-624-9822

**新屋十一萬九千九**  
北溫哥華, 一千一百呎, 請即購買, 可得到政府補助  
現款三千元, 十五分鐘到市中心, 預約參觀請電:  
ANDRIENE N. MAH 988 813 151  
B.B. 公司或住宅: 988 814 7336  
星期六及日: 11 點至下午三點  
400 Marle Place (Mountain Highway &  
Crown St.) N. Vancouver.

**唐西餐館出賣**  
B.C. 埠仔, 九十年位,  
有酒牌, 裝修好, 生意好,  
有九萬餘  
有意請電  
電話: 423-3211 洽商

**自屋主**  
六年新屋, 三睡房  
土庫完成, 有五  
八六年, 可隨意接洽, 價十  
萬八千元  
電話: 255-4781

**卑詩省最大聖誕節**  
古董展覽會大平賣  
十一月二十五日, 二十六日及二十七日  
星期四: 下午五時至晚十時  
星期五: 上午十一時至晚九時  
星期六: 上午十一時至晚六時  
7325 MACPHERSON AVE  
BURNABY B.C.  
在士威 5500 街角轉南面。  
收集許多名貴古董展覽會內有舒暢音樂  
及食品供應, 六十五名售貨員。  
入場券一元五角  
欲知詳情請電: 438-5997

**餐館出讓**  
Prince Rupert Downtown 商業區,  
一年新中西餐館生意連實業出  
讓, 樓上相文五組, 實收租金  
每月三千元。餐館雅座百餘,  
一年生意超過四十餘萬, 僅售  
九十多萬, 或只買生意二十多  
萬, 前景好, 大有發展, 合乎  
移民投資條例, 歡迎詢問, 有  
意者請電: 112-624-9822

**沙城唐人街舖位**  
四間自賣, 沙示加喇 233 至 245  
WEST 20 街唐人街角一連四  
間舖位平售, 價三十六萬元,  
每月租金收入五千五百元, 祇需  
首期三萬。業主能接充銀期,  
自費長途電話 604-324-0175  
李先生洽。

**自屋主**  
六年新屋, 三睡房  
土庫完成, 有五  
八六年, 可隨意接洽, 價十  
萬八千元  
電話: 255-4781

**今日風光**  
Mount Pleasant Chapel  
親情常在  
往時恩義感親友  
多禮儀式  
收費公道  
各式棺木  
免費代辦  
特禮人服務  
KELVIN KAN  
高級服務  
地址: 306 E. 11th Ave.  
電話: OFFICE 876-2161  
親親住宅(慈惠) 872-4914

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
TEL. 254-2821  
願人無短壽  
問我有長生  
本館創業七十餘年 經驗豐富 最新裝修  
寬大禮堂 禮堂山地 各式俱全  
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便  
本館特聘華人經理  
李國理 二君為僑界服務  
廿四小時 電話: 二五二-二八一

**榮僑花舖**  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
683-5124  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長生花牌  
歡迎光顧  
呂頌昭主理  
683-5124

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town)  
Van. B.C.  
Tel: 687-9605  
結新盆四本  
婚型栽季店  
花設樹鮮常  
球計木花備  
無僑花花  
任胞團籃  
歡光花襟  
迎顧牌花

**置業投資好機會**  
卑詩大學校園內, 永久業權  
高尚洋樓, 佔地萬七方呎。  
屋大房多, 實用面積約四千  
方呎, 買後自住, 與一流大  
公團, 教堂, 商場, 學校, 價  
錢平通運哥華, 六萬五千。  
萬勿錯過 3242 WOOD  
DLAND DR.  
VANCOUVER  
685-2123  
224-5033 (晚上)